

# THÔNG CÁO QUY TRÌNH BẢO VỆ DÀNH CHO CÁC BẬC PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ CỦA HỌC SINH KHUYẾT TẬT

(Kể từ tháng Bảy năm 2018)

Là cha mẹ hoặc người giám hộ của những học sinh hoặc sinh viên khuyết tật, những người đang nhận hoặc có đủ tư cách nhận một chế độ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, các bạn có những quyền được nhà nước và liên bang bảo vệ. Các quyền bạn được hưởng được liệt kê dưới đây. Ở tại trường quận nơi con bạn đang theo học luôn có một bảng giải thích đầy đủ về những quyền này. Các bạn hãy đọc cẩn thận tài liệu này và liên lạc với quận đó nếu có vấn đề gì hoặc cần biết rõ hơn về những dịch vụ dành cho con bạn hoặc các thủ tục bảo vệ sẵn có dành cho bạn.

Những thông báo về các biện pháp bảo vệ phải được bổ sung mỗi năm một lần, ngoại trừ một bản sao chép cũng phải được cung cấp như là một yêu cầu lần đầu cho việc đánh giá, một giấy biên nhận bệnh lần đầu hoặc giấy chứng nhận bị bệnh tới Sở Giáo Dục Bang Illinois, kèm với việc di dời chỗ ở nhằm mục đích rèn luyện, hoặc những yêu cầu kèm theo.

Những thông tin khác về quyền của bạn có trên website của ISBE <https://www.isbe.net/Pages/Special-Education-Parents-of-Students-with-Disabilities.aspx> trong tài liệu có tiêu đề “Hướng dẫn cho Cha mẹ: Những Quyền và Trách nhiệm Giáo dục: Hiểu biết Giáo dục Đặc biệt ở Illinois (06/09)

## TRƯỚC KHI THÔNG BÁO BẰNG VĂN BẢN

Các trường quận sẽ cung cấp cho bạn các thông báo bằng văn bản:

- Khi quận yêu cầu nhập học hoặc thay đổi mã số, đánh giá, nơi học tập hoặc việc cung cấp một chương trình giáo dục cộng đồng miễn phí, thích hợp cho con bạn; hay
- Khi quận từ chối cho con bạn nhập học hoặc thay đổi mã số, đánh giá, nơi học tập hay cung cấp một chương trình giáo dục cộng đồng miễn phí, thích hợp cho con bạn; hay
- Một năm trước khi con bạn đến tuổi trưởng thành (18 tuổi). Tất cả những quyền về giáo dục sẽ được chuyển đổi từ cha mẹ/người giám hộ cho học sinh cho dù được xác định khác.

Những thông báo bằng văn bản phải được cấp ít nhất 10 ngày trước khi hành vi đề nghị hoặc từ chối và phải bao gồm:

- Một bản miêu tả đề nghị hoặc từ chối của quận, một bản giải thích lý do tại sao chấp thuận hoặc từ chối, và một bản miêu tả những lựa chọn khác mà quận đã xem xét và lý do tại sao những lựa chọn đó bị bác bỏ;
- Một bản miêu tả những thủ tục đánh giá, kiểm tra, ghi nhận hoặc báo cáo mà quận căn cứ vào đó nhằm đưa ra quyết định đề nghị hay từ chối;
- Một bản miêu tả những yếu tố khác có liên quan đến quyết định đề nghị hay từ chối của quận;
- Một bản báo cáo những quyền đáng được hưởng và, nếu bản thông báo không được trước hết chuyển đến để đánh giá, thì một bản sao của các phạm vi bảo vệ sẽ được nhận; và
- Những nguồn thông tin giúp bạn có thêm hiểu biết về những quyền đáng được hưởng của mình..

Bản thông cáo phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với cộng đồng nói chung và được trình bày bằng tiếng mẹ đẻ hoặc các hình thức giao tiếp khác bạn vẫn dùng, nếu không thì bản thông cáo hiển nhiên sẽ không khả thi. Nếu tiếng mẹ đẻ của bạn hoặc các hình thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, quận sẽ áp dụng các biện pháp khác để chắc chắn rằng (a) bản thông cáo được dịch miệng hoặc bằng các cách khác sang tiếng mẹ đẻ của bạn hoặc các hình thức giao tiếp khác, (b) rằng bạn hiểu được nội dung bản thông cáo và (c) có những bằng chứng viết tay theo những yêu cầu trên.

## SỰ CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH

Sự thông báo chấp thuận của bạn biểu thị rằng bạn đã được cung cấp tất cả những thông tin liên quan bằng tiếng mẹ đẻ hay các hình thức giao tiếp khác. Nó cũng biểu thị rằng bạn hiểu và chấp thuận với những nội dung viết trong đây. Địa phương phải nhận được chấp thuận bằng văn bản của bạn (sử dụng những mẫu của bang) trong những trường hợp dưới đây:

- ◆ Đánh giá lần đầu – Thực hiện việc đánh giá lần đầu nhằm xác định tư cách phù hợp với những dịch vụ giáo dục đặc biệt.
- ◆ Các Dịch vụ/Sắp xếp - Bước đầu cung cấp những chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con bạn, hoặc
- ◆ Đánh giá lại - Đánh giá lại con của bạn

Những sự chấp thuận khác, nằm ngoài các mẫu này bao gồm cho phép sử dụng lợi nhuận từ bảo hiểm, sử dụng IFSP thay vì Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân và chấp thuận công bố dữ liệu của con bạn. Thêm vào đó, trường quận địa phương có thể sẽ không yêu cầu sự chấp thuận của bạn như là một điều kiện đòi hỏi lợi nhuận cho bạn hoặc con cái bạn, ngoại trừ những dịch vụ hoặc hoạt động mà yêu cầu phải có chấp thuận của bậc phụ huynh.

Nếu con của bạn được chính quyền bang chăm sóc và không sinh sống cùng với bạn, quận sẽ có những nỗ lực hợp lý để nhận được sự chấp thuận của bạn nhằm thực hiện bước đánh giá lần đầu. Tuy nhiên, họ sẽ không bắt buộc phải nhận được chấp thuận của bạn, dù cho họ có khả năng làm như vậy, các nhân viên không thể tìm ra nơi ở của bạn; quyền của bạn đã chấm dứt theo luật của bang Illinois, hoặc là, những quyết định về giáo dục của bạn bị thẩm phán từ chối theo luật của bang Illinois, và sự chấp thuận cho việc đánh giá lần đầu được chuyển cho một cá nhân do chỉ định của thẩm phán làm đại diện cho con bạn.

Bạn sẽ không bị yêu cầu chấp thuận trước khi trường quận xem xét các dữ liệu hiện có như là một phần của quy trình đánh giá hoặc tái đánh giá hay trước khi trường quận thực hiện một cuộc kiểm tra hay những đánh giá khác được áp dụng cho tất cả các trẻ em. Còn nếu không có những phần kiểm tra hoặc đánh giá đó, phụ huynh của các em sẽ được yêu cầu chấp thuận.

## KHÔNG CÓ SỰ CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH

Các điều kiện sau đây được áp dụng, nếu bạn từ chối cung cấp chấp thuận:

- ◆ Đánh giá lần đầu - Nếu bạn không cung cấp chấp thuận cho việc đánh giá lần đầu hay không trả lời yêu cầu cung cấp chấp thuận, trường quận có thể, nhưng không nhất thiết, thuyết phục thực

hiện đánh giá lần đầu dựa trên sự dàn xếp và/hoặc dựa vào các qui trình ban lắng nghe giải quyết tiên tiến.

Nếu ban lắng nghe được thành lập, thì thành viên của ban có thể yêu cầu trường quận thực hiện việc đánh giá lần đầu mà không cần sự chấp thuận của bạn. Điều này có thể ảnh hưởng tới quyền quyết định của bạn hoặc con bạn vẫn sẽ tiếp tục học tập tại nơi hiện tại cho đến khi có kết luận điều chỉnh của ban lắng nghe.

- ◆ Các dịch vụ/Sắp xếp - Nếu bạn không chấp thuận việc thực hiện chương trình giáo dục đặc biệt và/hoặc những dịch vụ liên quan, trường quận sẽ không cung cấp các dịch vụ này. Hơn nữa, trường quận sẽ không thuyết phục dàn xếp hoặc dựa vào các điều trần nhằm có được pháp lý là các dịch vụ có thể cung cấp.

Trong trường hợp bạn từ chối chấp nhận chương trình giáo dục đặc biệt và/ hoặc các dịch vụ liên quan, trường quận sẽ được xem như không vi phạm khi đưa ra Chương trình Giáo dục Thích hợp Cộng đồng Miễn phí(FAPE) cho con của bạn. Và trường quận cũng không phải yêu cầu sắp xếp một cuộc họp nhằm phát triển Chương trình Giáo dục Cá nhân dành cho con của bạn

- ◆ Đánh giá lại - Nếu bạn từ chối cho phép thực hiện việc đánh giá lại, thì trường quận có thể, nhưng không nhất thiết, thuyết phục theo đuổi những thủ tục cao hơn thông qua việc dàn xếp hoặc dựa vào các điều trần. Mặc dù vậy, trường quận sẽ thuyết phục việc tái đánh giá, nếu đây là những nỗ lực hợp lý để có được sự chấp thuận của bạn và bạn từ chối trả lời. Nếu trường quận không tiếp tục theo đuổi những thủ tục như vậy nữa, họ sẽ không vi phạm khi cung cấp chương trình giáo dục thích hợp cộng đồng miễn phí phù hợp cho con của bạn.

## RÚT CHẤP THUẬN

Nếu con của bạn hiện đang nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, bạn có quyền rút lại chấp thuận của bạn đối với các dịch vụ đó vào bất cứ lúc nào. Bạn có thể rút chấp thuận bằng miệng hoặc bằng văn bản. Nếu bạn rút chấp thuận bằng miệng, học khu phải cung cấp cho bạn văn bản xác nhận trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày bạn rút chấp thuận bằng miệng. Khi bạn rút chấp thuận của bạn, bằng miệng hoặc bằng văn bản, học khu phải cung cấp cho bạn thông báo trước bằng văn bản để xác nhận việc bạn rút chấp thuận và ngày sẽ chấm dứt tất cả dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Ngay khi dịch vụ đã chấm dứt, con của bạn sẽ được coi là học sinh nhận dịch vụ giáo dục phổ thông. Tất cả các quyền và trách nhiệm mà con quý vị có trước đây (theo mô tả trong tài liệu này), kể cả các biện pháp kỷ luật giáo dục đặc biệt, cũng sẽ chấm dứt.

**LƯU Ý: Hiệu lực của việc bạn rút chấp thuận sẽ dẫn đến việc chấm dứt hoàn toàn tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan đến con của bạn. Tuy nhiên, nếu bạn không đồng ý với loại hoặc số lượng dịch vụ mà con của bạn đang nhận, nhưng tin rằng con của bạn cần tiếp tục nhận được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, vui lòng xem lại các mục “Giải quyết Khiếu nại” “Hòa giải” và “Điều Trần Theo Quy trình Hợp lý” để thảo luận về các quyền của bạn trong trường hợp có bất đồng về các dịch vụ.**

## PHỤ HUYNH THAM DỰ CÁC CUỘC HỌP

Bạn phải tạo điều kiện cơ hội để tham dự các cuộc họp liên quan đến tham dự xác định tính chất, đánh giá, xem xét đủ tư cách, đánh giá lại, và sắp xếp giáo dục cho con bạn. Để đảm bảo sự tham dự của bạn, trường quận sẽ gửi thông báo cho bạn mười ngày trước khi cuộc họp tổ chức. Thông báo phải cho bạn biết mục đích và thời gian, địa điểm thích hợp của cuộc họp cũng như những ai được mời tham dự. Thông báo cho cuộc họp IEP phải có đoạn nêu lên bạn có quyền mời các cá nhân có kiến thức đặc biệt hay có kinh nghiệm với con của bạn tham dự cuộc họp IEP với bạn.

Là cha mẹ, bạn là thành viên quan trọng của nhóm IEP của con bạn và bạn sẽ được giúp đỡ để tham gia các cuộc họp có các quyết định liên quan tới sắp xếp giáo dục cho con của bạn. Tuy nhiên, nếu bạn không thể tham dự cuộc họp, trường quận phải dùng các biện pháp khác để chắc chắn là bạn tham dự, bao gồm các cuộc gọi cá nhân hay gọi từ cuộc họp. Các quyết định về các dịch vụ và sắp xếp cho con bạn sẽ được đưa ra từ nhóm IEP ngay cả khi bạn không tham dự cuộc họp, nhưng trường quận sẽ lưu giữ các dữ liệu có ghi thời gian và địa điểm thu xếp cuộc họp thích hợp bao gồm cả chi tiết các cuộc gọi đã tiến hành và kết quả các cuộc gọi này, bản sao các văn bản đã gửi cho bạn và các trả lời nhận được, hay chi tiết dữ liệu các lần viếng thăm nhà bạn hay nơi bạn làm việc và kết quả các lần gặp mặt này.

Cho những trẻ em bắt đầu bước sang 14 tuổi rưỡi hay ít hơn nếu được xác định phù hợp của nhóm IEP, thông báo phải chỉ rõ một mục đích của cuộc họp là các nhu cầu chuyên đổi dịch vụ của con bạn và trường quận sẽ mời con bạn đến cuộc họp để chỉ rõ một nhân viên được mời để gửi đại diện đến cuộc họp. Trường quận phải làm các việc cần thiết để đảm bảo là bạn và con bạn hiểu các thủ tục cuộc họp bao gồm có thể sắp xếp một phiên dịch nếu bạn hay con bạn bị khiếm thính hay tiếng mẹ đẻ của bạn không phải là tiếng Anh.

Nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân phải họp mặt mỗi năm ít nhất một lần và phải có chương trình giáo dục cá nhân (IEP) cho con bạn áp dụng khi bắt đầu mỗi năm học. Sau buổi họp hàng năm, bạn và nhà trường có thể quyết định không triệu tập cuộc họp của chương trình giáo dục cá nhân nhằm hoàn thiện bản chương trình giáo dục cá nhân của con mình, và thay vào đó có thể hoàn thiện hay sửa chữa bản chương trình giáo dục cá nhân IEP bằng văn bản. Các thành viên của nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân phải được thông báo về những thay đổi này. Bất cứ lúc nào bạn cũng có thể yêu cầu tổ chức một cuộc họp của chương trình giáo dục cá nhân tại một thời điểm thích hợp cho cả bạn và nhà trường.

## THỦ TỤC ĐÁNH GIÁ

Nhà trường sử dụng hàng loạt công cụ và chiến thuật khác nhau khi đánh giá con bạn. Quá trình đánh giá bao gồm tất cả các mặt liên quan đến khuyết tật khả năng của đứa trẻ. Trường quận phải sử dụng các thiết bị âm thanh kỹ thuật và các thủ tục không thiên vị với đứa trẻ về chủng tộc, văn hóa, ngôn ngữ hay khuyết tật. Các tài liệu và thủ tục phải được cung cấp và quản lý về ngôn ngữ và mẫu biểu nhằm đảm bảo tính chính xác của thông tin để con bạn biết và làm được.

### Đánh giá lần đầu

Bạn hoặc trường quận có thể đề xướng việc đánh giá lần đầu cho con bạn. Khi xác định cần phải tiến hành đánh giá, trường quận phải hoàn thành quá trình đánh giá không muộn hơn 60 ngày học sau ngày bạn ký vào văn bản chấp thuận để thực hiện các đánh giá cần thiết. Nếu còn lại ít hơn 60 ngày học trong một năm học kể từ ngày bạn đã chấp thuận, việc xác định tính đủ điều kiện sẽ được thực hiện và cuộc họp IEP sẽ được hoàn thành trước ngày đầu tiên của năm học tiếp theo.

Quá trình đánh giá phải được thực hiện bởi các nhà chuyên môn và cả chính bạn nữa. Con bạn sẽ không bị xem là khuyết tật nếu nguyên nhân là do thiếu những hướng dẫn phù hợp trong môn đọc, môn toán

hoặc nói tiếng Anh không lưu loát là các kết quả của đánh giá.

Nếu học khu không tiến hành đánh giá, bạn có thể kháng cáo việc không thực hiện này trong buổi điều trần công bằng theo quy trình hợp lý, yêu cầu xem xét việc không thực hiện này bằng các thủ tục khiếu nại của Tiểu bang hoặc yêu cầu hòa giải.

### **Đánh giá lại**

Tối thiểu là cứ ba năm một lần sau khi đánh giá lần đầu, trường quận phải tiến hành đánh giá lại ngoại trừ trường hợp bạn và trường quận cho rằng điều đó là không cần thiết.

### **Đánh giá giáo dục độc lập**

Đánh giá giáo dục độc lập là quá trình đánh giá được tiến hành bởi các chuyên gia do bạn chọn lựa chứ không phải những người mà trường quận tuyển dụng.

Bạn có quyền thực hiện đánh giá giáo dục độc lập bằng phí công nếu bạn không đồng ý với kết quả đánh giá của trường quận. Khi bạn yêu cầu trường quận thanh toán phí đánh giá giáo dục độc lập, họ phải thanh toán hoặc yêu cầu điều trần không chậm trễ trong việc chứng minh đánh giá của họ là phù hợp. Trường quận có thể hỏi tại sao bạn không đồng ý với kết quả đánh giá nhưng không thể trì hoãn không lý do hoặc từ chối đánh giá bằng cách yêu cầu bạn giải thích về sự không đồng tình của mình.

Nếu trường quận đồng ý thanh toán cho việc đánh giá giáo dục độc lập thì họ phải cung cấp thông tin, theo yêu cầu của bạn, về các địa điểm có thể tiến hành đánh giá. Bất cứ khi nào đánh giá được tiến hành

bằng phí công, các điều kiện của nó phải giống như điều kiện diễn ra cuộc đánh giá đầu tiên, bao gồm địa điểm tiến hành, bằng cấp của những người kiểm tra.

Nếu trường quận đề xướng sự can thiệp điều trần và chủ tọa tuyên bố tiến hành đánh giá thì quá trình đánh giá được thanh toán bằng phí công. Nếu quyết định cuối cùng của chủ tọa cho rằng đánh giá của trường quận là phù hợp, bạn vẫn có quyền tiến hành đánh giá giáo dục độc lập nhưng bạn sẽ phải tự trả các chi phí.

Nếu bạn đã tiến hành đánh giá giáo dục độc lập bằng tiền của mình, trường quận sẽ phải xem xét kết quả này trong khi quyết định các vấn đề liên quan đến việc cung cấp một giáo dục miễn phí và phù hợp cho con bạn. Bạn cũng có thể đệ trình kết quả đánh giá giáo dục độc lập lên điều trần như một bằng chứng.

Trong vòng 10 ngày sau khi nhận được báo cáo về đánh giá độc lập được thực hiện bằng chi phí công hoặc cá nhân, học khu sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản cho biết ngày mà đội ngũ IEP sẽ họp để xem xét kết quả.

## **SẮP XẾP Ở TRƯỜNG TƯ**

Phần này nói về quyền của con cái bạn khi bạn tự nguyện cho chúng học trường tư.

### **Sắp xếp ở trường tư khi chương trình giáo dục thích hợp cộng đồng miễn phí (FAPE) không được đưa ra**

Tất cả trẻ em bị khuyết tật sống ở Bang và cần một chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan, kể cả những học sinh đang theo học trường tư đều phải được xác định, nhận dạng và đánh giá. Quá trình này được gọi là Child Find, là trách nhiệm của trường quận trong khu vực mà trường tư của con

bạn tọa lạc. Nếu con bạn được xác định là phù hợp với dịch vụ giáo dục đặc biệt, Child Find cũng cho chúng được quyền đánh giá lại sau mỗi ba năm. Những quyền được mô tả trong tài liệu này liên quan đến sự nhận dạng và áp dụng đánh giá ngay cả khi bạn đã cho con vào trường tư.

Tuy nhiên, khi bạn quyết định cho đưa con khuyết tật của mình theo học trường tư thì đứa trẻ sẽ không có quyền nhận bất kỳ chương trình giáo dục đặc biệt hay các dịch vụ liên quan mà chúng được hưởng khi ghi danh vào trường công. Trường tư có thể có một vài dịch vụ giáo dục đặc biệt nhưng loại hình và số lượng dịch vụ sẽ rất hạn chế vì nó tùy thuộc vào sự hỗ trợ của trường công đối với học sinh trường tư trong khu vực. Quyết định của trường công sẽ được đưa ra sau khi thảo luận với đại diện của trường tư và vài đại diện phụ huynh có con bị khuyết tật đang học ở trường tư. Trường sẽ quyết định cách sử dụng nguồn vốn có hạn của liên bang chỉ định cho các dịch vụ của trường tư. Nếu trường công quyết định cung cấp một dịch vụ nào đó cho con cái của bạn thì một *kế hoạch dịch vụ* sẽ được phát triển. Kế hoạch này bao gồm những mục tiêu và các thành phần của chương trình giáo dục cá nhân truyền thống, phù hợp với con cái bạn cũng như với các dịch vụ được cung cấp.

### **Sắp xếp ở trường tư khi chương trình giáo dục thích hợp cộng đồng miễn phí (FAPE) không được đưa ra**

Nếu bạn đăng kí cho con mình học ở trường tiểu học, trung học ngoài công lập vì cho rằng sẽ không có chương trình giáo dục miễn phí và phù hợp ở trường công thì bạn có thể áp dụng một trong các lựa chọn sau:

- Quan tòa hay ban điều trần yêu cầu trường quận hoàn trả số tiền ghi danh nếu phát hiện trường quận không cung cấp chương trình giáo dục miễn phí và phù hợp trước khi ghi danh.

Số tiền quan tòa yêu cầu hoàn trả có thể bị giảm hoặc từ chối:

- Nếu trong buổi họp của chương trình giáo dục cá nhân gần đây nhất mà bạn tham dự trước khi rút tên con khỏi trường công lập, bạn không thông báo cho nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân về việc từ chối sắp xếp của trường quận và không bày tỏ mối quan ngại của bạn cũng như ý định ghi danh cho con mình vào một trường ngoài công lập.
- Nếu trong 10 ngày làm việc (kể cả những ngày nghỉ trùng ngày làm việc) trước khi rút tên học sinh ra khỏi trường công, bạn không thông báo cho trường quận về các thông tin nêu trên.
- Nếu trước khi rút tên con ra khỏi trường công, bạn đã được trường quận thông báo về việc sẽ đánh giá con bạn nhưng bạn đã không để con mình được đánh giá; hay là
- Vì phát hiện ra những điều vi phạm pháp luật do chính bạn là thủ phạm.

Số tiền được hoàn trả có thể không bị giảm hoặc từ chối khi không cung cấp các thông tin trên nếu:

- Phụ huynh hoặc người bảo hộ không thể đọc, viết tiếng Anh.
- Tuân theo những thông báo có thể gây hại về thể chất hoặc ảnh hưởng mạnh đến cảm xúc của con bạn.
- Nhà trường ngăn cản bạn đưa ra các thông báo trên, hay
- Bạn không được thông tin về việc phải thông cáo trước trong những trường hợp như vậy.

Nếu hành vi của con bạn gây trở ngại cho việc học của bản thân và người khác, các biện pháp bao gồm cả việc can thiệp và hỗ trợ để cải thiện hành vi phải được xem xét vì sự phát triển của chương trình giáo dục cá nhân đối với con bạn. Nếu con bạn vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, nhân viên nhà trường có thể loại con bạn khỏi vị trí sắp xếp hiện tại.

### **Đình chỉ học tập ngắn hạn (Ít hơn 10 Ngày Học trong Quá trình của Năm Học)**

Nếu con bạn vi phạm nội quy, nhà trường có thể đình chỉ học tập trong mười (10) ngày hoặc ít hơn trong một năm học. Trường quận không có nghĩa vụ phải cung cấp dịch vụ học tập trong thời gian này ngoại trừ các dịch vụ được cung cấp cho các học sinh không khuyết tật trong điều kiện tương tự.

### **Đình chỉ học tập dài hạn (Cho Tổng số là 10 Ngày Trở lên Trong vòng một Năm Học)**

Đình chỉ học tập trong mười (10) ngày hoặc hơn trong một năm học có thể dẫn đến thay đổi trong việc xếp lớp. Việc này phụ thuộc vào loại hình đình chỉ và dựa vào các nhân tố như độ dài của mỗi lần đình chỉ, tổng thời gian con bạn bị đuổi khỏi trường và thời gian giữa các lần đình chỉ.

Một khi tổng thời gian đình chỉ học tập do vi phạm kỷ luật nhiều hơn 10 ngày học thì trường quận phải tiếp tục cung cấp dịch vụ giáo dục. Các nhân viên nhà trường sau khi bàn bạc với ít nhất một giáo viên của con bạn sẽ phải quyết định các dịch vụ học tập nào là cần thiết để con bạn có thể tiếp tục tham gia chương trình giáo dục tổng quát – mặc dù được sắp đặt theo cách khác – và tiếp tục thực hiện các mục tiêu đề ra của chương trình giáo dục cá nhân trong thời gian kỷ luật.

Đình chỉ học tập hơn mười ngày học có thể khiến nhà trường xem xét việc sắp xếp cho con bạn. Nếu chuyện này xảy ra, trường quận sẽ phải thông báo cho bạn về quyết định của họ đồng thời phải gửi cho bạn một bản sao báo cáo quy trình bảo hộ trong cùng ngày ra quyết định đình chỉ. Các nhân viên nhà trường sau khi bàn bạc với ít nhất một giáo viên của con bạn sẽ phải quyết định các dịch vụ học tập nào là cần thiết trong thời gian đình chỉ. Con bạn sẽ nhận một bản đánh giá chức năng ứng xử và các dịch vụ can thiệp ứng xử vốn được đảm bảo sự vi phạm kỷ luật không tái diễn. Thêm vào đó, một cuộc họp của chương trình giáo dục cá nhân phải được triệu tập càng sớm càng tốt và phải trước mười (10) ngày học sau khi quyết định đình chỉ để tiến hành một cuộc xem xét xác định sự biểu lộ của khuyết tật.

### **Xem xét, xác định biểu lộ của khuyết tật (MDR)**

Khi tiến hành một quá trình xem xét xác định sự biểu lộ của khuyết tật, nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân sẽ xem xét tất cả các thông tin có liên quan trong hồ sơ của con bạn, bao gồm cả chương trình giáo dục cá nhân, quan sát của hội đồng giáo viên cùng bất kỳ thông tin liên quan nào do bạn cung cấp. Nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân sẽ xác định xem:

- Liệu hành vi đó được gây ra bởi hoặc có mối liên hệ trực tiếp và quan trọng với khuyết tật của con bạn hay;
- Liệu hành vi đó có phải là do trường quận không thành công trong việc thực hiện chương trình giáo dục cá nhân cho con bạn.

Nếu nhóm xác định một trong hai nguyên nhân trên là đúng thì hành vi của con bạn là sự biểu lộ của sự khuyết tật.

#### **A. Biểu lộ của sự khuyết tật**

Dựa trên sự xác định rằng hành vi đó là sự biểu lộ của khuyết tật của con bạn, nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân sẽ:

- Tiến hành một bản đánh giá chức năng ứng xử và thực hiện một kế hoạch can thiệp về ứng xử, với điều kiện là trường quận vẫn chưa tiến hành những đánh giá như vậy trước khi xảy ra hành vi dẫn đến thay đổi trong việc xếp lớp.

- Trong trường hợp kế hoạch can thiệp ứng xử được tiến hành, có thể duyệt lại và/hoặc thay đổi kế hoạch can thiệp ứng xử nếu cần thiết trong việc điều chỉnh hành vi, và
- Đưa con bạn trở về vị trí cũ trước khi diễn ra việc xếp lớp nếu bạn và trường quận đồng ý thay đổi, ngoại trừ trường hợp học sinh đó bị chuyển tiếp sang một loại hình giáo dục khác do ma túy, vũ khí và/hoặc gây thương tích nghiêm trọng (tham khảo phần dưới để biết thêm thông tin về mô hình giáo dục chuyển tiếp)

### **B. Không có biểu lộ khuyết tật.**

Nếu những hành vi của con bạn được xác định không liên quan tới tình trạng khuyết tật của cháu, những thủ tục mang tính kỷ luật thích đáng sẽ được áp dụng theo cùng một phương thức với những trẻ bình thường- **ngoại trừ** những học sinh khuyết tật phải tiếp tục nhận chương trình giáo dục thích hợp công lập miễn phí nếu bị đuổi học hơn 10 ngày trong năm học đó..

Nếu trường quận địa phương đề xướng những thủ tục mang tính kỷ luật thích hợp được áp dụng cho tất cả các học sinh, trường quận phải chắc chắn rằng các chương trình giáo dục đặc biệt và các biên bản kỷ luật của con em của bạn được thông báo để xem xét bởi (những) người đưa ra quyết định cuối cùng

### **Giải quyết theo điều trần**

Nếu bạn không đồng tình với bất cứ quyết định nào về việc sắp xếp do vi phạm kỷ luật hay việc xem xét xác định biểu lộ khuyết tật, bạn có quyền yêu cầu giải quyết theo điều trần. Trường quận hoặc ủy ban giáo dục bang Illinois phải sắp xếp một giải quyết theo điều trần khi bạn có yêu cầu bằng văn bản.

Thêm vào đó, nếu trường quận cho rằng giữ nguyên vị trí hiện thời của con bạn có thể dẫn đến thương tích cho chính con bạn hoặc người khác, họ có thể yêu cầu giải quyết theo điều trần để sắp xếp cho con bạn sang một mô hình giáo dục thay thế tạm thời. Trường ban điều trần có thể ra lệnh sắp xếp cho con bạn ngay cả khi hành vi của con bạn là biểu hiện của khuyết tật.

Giải quyết theo điều trần phải được tiến hành trong vòng 20 ngày sau khi yêu cầu điều trần được đưa ra và phải cho kết quả trong vòng 10 ngày sau khi điều trần.

### **Mô hình giáo dục thay thế tạm thời (IAES)**

Một mô hình giáo dục thay thế tạm thời là một địa điểm khác được dùng để cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong một khoảng thời gian nhất định vì lí do kỷ luật. Mô hình này sẽ được quyết định bởi nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân và phải được tuyển chọn để con bạn có thể tiếp tục chương trình học tổng quát, mặc dù tiếp tục theo một mô hình khác, và có thể tiếp tục hưởng những dịch vụ và những cải biến bao gồm những điều được đề cập trong chương trình giáo dục cá nhân hiện thời nhằm hoàn thành những mục tiêu mà chương trình giáo dục cá nhân đưa ra. Mô hình này cũng bao gồm các dịch vụ và cải tạo nhằm sửa chữa những hành vi dẫn đến việc đình chỉ.

Nhân viên trường quận có thể chuyển con bạn từ sắp xếp giáo dục hiện thời sang mô hình giáo dục thay thế tạm thời mà không cần sự đồng tình của bạn nếu con bạn:

- Mang vũ khí vào trường hoặc các khu chức năng của trường



- Sở hữu hay sử dụng một cách cố chủ ý các loại ma túy, bán hoặc nài nỉ mua một chất bị hạn chế sử dụng khi đang ở trường hoặc các khu chức năng của trường, và/hoặc
- Gây thương tích nghiêm trọng đối với người khác khi đang ở trường hoặc các khu chức năng của trường.

Thời gian chuyển đến mô hình giáo giục thay thế tạm thời sẽ không vượt quá 45 ngày học bất kể hành vi đó có phải là biểu lộ của khuyết tật hay không.

Nếu bạn không đồng ý với quyết định và yêu cầu tiến hành giải quyết theo điều trần để xem xét quyết định, con bạn vẫn phải ở lại mô hình giáo giục thay thế tạm thời khi điều trần chưa có kết quả ngoại trừ trường hợp trường quận cho phép hay thời hạn 45 đã kết thúc. Trường quận có thể tiếp tục tiến hành giải quyết theo điều trần và sắp xếp nếu trường quận thấy con bạn vẫn nguy hiểm sau kì hạn 45 ngày đầu tiên đã qua.

### **Các biện pháp bảo vệ cho trẻ chưa đủ điều kiện để hưởng chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan**

Nếu con bạn chưa được coi là thích hợp để hưởng chương trình giáo dục đặc biệt nhưng trường quận biết rằng con bạn bị khuyết tật trước khi hành vi xảy ra, bạn có thể yêu cầu các biện pháp bảo vệ trong kỷ luật đối với học sinh khuyết tật..

Trường quận được coi như đã biết về khuyết tật của con bạn nếu:

- Bạn đã có một văn bản (hoặc thông báo miệng nếu phụ huynh hoặc người giám hộ không biết đọc hay viết) bày tỏ rằng con bạn cần chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan,
- Hành vi của con bạn hay hoạt động của nhà trường cho thấy nhu cầu về chương trình giáo dục đặc biệt,
- Bạn đã yêu cầu một cuộc đánh giá để xác định liệu con bạn có cần được giáo dục đặc biệt hay không, hoặc là
- Một trong số các giáo viên của con bạn hoặc một cán bộ của trường quận đã gửi yêu cầu về chương trình giáo dục đặc biệt cho giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt hay các nhân viên có thẩm quyền thích hợp khác trong trường quận.

Trường quận được coi như chưa biết về khuyết tật của con bạn nếu:

- Bạn không cho phép tiến hành đánh giá đối với con mình,
- Bạn từ chối các dịch vụ,
- Một cuộc đánh giá đã được tiến hành và kết quả là con bạn không bị khuyết tật, hay
- Một cuộc đánh giá được coi là không cần phải tiến hành và bạn đã được thông báo bằng văn bản về quyết định này.

Nếu trước khi tiến hành các biện pháp kỷ luật với học sinh, trường quận không biết rằng học sinh đó có khuyết tật thì học sinh đó sẽ chịu những hình thức kỷ luật giống như những hình thức áp dụng cho học sinh không khuyết tật khi có những hành vi tương tự.

Một yêu cầu đánh giá được trình lên trong thời gian học sinh đang chịu các hình thức kỷ luật phải được tiến hành nhanh chóng. Tuy nhiên, học sinh đó vẫn phải học ở nơi được nhà trường chỉ định để chờ kết quả đánh giá. Nếu kết quả đánh giá cho rằng học sinh bị khuyết tật thì trường quận phải cung cấp chương

trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

## **Trao quyền cho cơ quan chấp pháp và tòa án**

Trường quận và các cơ quan khác không bị cấm trong việc báo cáo hành vi phạm tội của một học sinh khuyết tật cho nhà cầm quyền phù hợp. Thêm vào đó các cơ quan chấp pháp và tòa án của bang không bị ngăn cản trong việc thực thi trách nhiệm của họ khi áp dụng luật pháp của bang và luật pháp liên bang đối với hành vi phạm tội gây ra bởi một học sinh khuyết tật.

Trường quận và các cơ quan báo cáo về hành vi phạm tội của học sinh khuyết tật phải đảm bảo rằng bản sao của chương trình giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của học sinh được gửi đến các cơ quan có thẩm quyền để được xem xét.

## **GIẢI QUYẾT KHIẾU KIỆN**

Các quan ngại đối với các vấn đề liên quan đến việc nhận dạng, đánh giá hay xếp lớp của học sinh hay các vấn đề về việc cung cấp chương trình giáo dục miễn phí, phù hợp cho học sinh phải được gửi trực tiếp đến trường quận.

Bạn có thể gửi đơn khiếu kiện dưới dạng văn bản, có chữ kí đến ủy ban giáo dục bang Illinois nếu bạn cho là quyền của con bạn hay nhiều trẻ khuyết tật khác đã bị xâm phạm. Những thông tin sau phải có trong bản khiếu kiện theo đúng thủ tục:

- Phân trình bày cáo buộc thực thể công chịu trách nhiệm đã vi phạm yêu cầu giáo dục đặc biệt.
- Thực tế mà phân trình bày đó dựa vào;
- Tên và địa chỉ của các học sinh có liên quan cũng như trường mà các em đang theo học.
- Chữ kí và thông tin liên lạc của người khiếu kiện.
- Mô tả về bản chất vấn đề, bao gồm thực tế liên quan đến vấn đề; và
- Giải pháp đề xuất cho vấn đề, trong phạm vi được biết.

Bản khiếu kiện phải khẳng định rằng sự xâm phạm xảy ra chưa quá một năm trước khi ủy ban nhận được khiếu kiện. Trong vòng 60 ngày sau khi nhận được khiếu nại đáp ứng các yêu cầu được liệt kê ở trên, ISBE sẽ phải:

- Tiến hành điều tra độc lập tại chỗ, nếu được ISBE xem là cần thiết;
- Cho bạn một cơ hội để cung cấp thêm thông tin về lí lẽ của bạn.
- Yêu cầu thực thể công là đối tượng bị khiếu nại nộp văn bản trả lời khiếu nại. Thực thể công sẽ phải nộp phần trả lời của mình và tất cả các tài liệu khác cho ISBE và phụ huynh, cá nhân hay tổ chức nộp đơn khiếu nại không muộn hơn 45 ngày kể từ ngày cơ quan của chúng tôi nhận được đơn khiếu nại.
- Cho cho thực thể công trong quá trình khiếu nại cơ hội để đề xuất giải quyết khiếu kiện và/hoặc cho phép tiến hành điều đình với bạn hoặc các biện pháp hòa giải khác.
- Xem xét các thông tin liên quan để xác định liệu thực thể công có vi phạm các yêu cầu về giáo dục đặc biệt hay không.
- Đưa ra một văn bản phán quyết nêu rõ những lời buộc tội, các thực trạng và kết luận, các lí lẽ dẫn đến kết luận của ủy ban và các hành động phải thực hiện.

Những hành động này phải được thực hiện trong vòng 60 ngày nếu thời hạn đó không bị kéo dài do các tình huống ngoại lệ hoặc bạn và trường quận đã đi đến một phương pháp giải quyết khác, ví dụ như hòa

giải.

Nếu khiếu kiện được nộp lên có liên quan đến một hoặc nhiều vấn đề đang là chủ đề của một phiên điều trần, những phần đó sẽ không được giải quyết cho đến khi điều trần kết thúc. Thêm vào đó, nếu một vấn đề đã được giải quyết ở một phiên điều trần giữa các bên có liên quan trong bản khiếu kiện, kết luận đó sẽ được thừa nhận và vấn đề đó sẽ không được điều tra trong quá trình giải quyết khiếu kiện.

## HOÀ GIẢI

Ban hòa giải của bang Illinois có chức năng giải quyết những vấn đề về tính phù hợp của chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan đối với trẻ em. Bạn có thể yêu cầu hòa giải bất kể có phiên điều trần nào sắp được tiến hành hay không, nhưng hòa giải không được dùng để trì hoãn hay hủy bỏ một phiên điều trần. Cả bạn và trường quận đều phải *tự nguyện* đồng ý tham gia quá trình hòa giải. Ban hòa giải được quản lý và giám sát bởi ủy ban giáo dục bang Illinois.

Quá trình hòa giải sẽ được tiến hành bởi một nhà hòa giải có trình độ và không thiên vị. Người này được huấn luyện về các kỹ thuật hòa giải và có kiến thức về luật pháp cũng như các quy định về việc cung cấp chương trình giáo dục miễn phí và các dịch vụ liên quan. Nhà hòa giải là một người thứ ba không thiên vị và cũng không có thẩm quyền bắt buộc hai bên thực hiện bất kỳ hành động nào.

Thường thì số người tham gia bị giới hạn ở mức ba người cho mỗi bên. Bạn có thể mời luật sư, người biện hộ, phiên dịch viên và các bên liên quan khác. Nội dung của các cuộc thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải được giữ kín và sẽ không được dùng làm chứng trong *bất kỳ phiên điều trần hay các vụ kiện tụng dân sự về sau*.

Bạn sẽ không bị yêu cầu phải từ bỏ niềm tin về khả năng của con bạn trong quá trình hòa giải; thay vào đó, bạn phải: (a) xem xét các biện pháp thay thế có thể được đưa vào chương trình học của con bạn, (b) lắng nghe quan điểm của bên còn lại, và (c) phải tỏ ra thực tế về khả năng của con bạn cũng như nghĩa vụ và tiềm lực của trường quận.

Nếu bạn có thể giải quyết bất đồng thông qua quá trình hòa giải, một giao kèo sẽ được viết và kí bởi bạn và đại diện của trường quận – người này phải có đủ thẩm quyền để thực hiện giao kèo. Giao kèo hòa giải được thừa nhận và có giá trị pháp lý ở bất kỳ cơ quan pháp lý có thẩm quyền nào ở Mỹ.

Yêu cầu hòa giải của phụ huynh khiến đề xuất của học khu về việc thay đổi việc xếp lớp học cho học sinh gặp khó khăn và phải áp dụng quy định “như cũ”. Xếp lớp theo “như cũ” có nghĩa là việc xếp lớp phải được giữ nguyên như đã thỏa thuận trước đây giữa các bên. Trong trường hợp một bên từ chối hòa giải, thì phụ huynh (hoặc học sinh nếu từ 18 tuổi trở lên hoặc không còn bị giám hộ) sẽ có 10 ngày kể từ ngày bị từ chối để yêu cầu tổ chức điều trần về việc tiếp tục việc xếp lớp “như cũ”. Nếu việc hòa giải để giải quyết mâu thuẫn giữa các bên bị thất bại, thì phụ huynh (hoặc học sinh nếu từ 18 tuổi trở lên hoặc không còn bị giám hộ) sẽ có 10 ngày kể từ ngày hòa giải để nộp đơn yêu cầu tổ chức điều trần về việc tiếp tục việc xếp lớp “như cũ”.

Các nỗ lực hòa giải những bất đồng sẽ không được sử dụng làm chứng cứ trong bất kỳ vụ kiện tụng dân sự hay hành chính nào về sau ngoại trừ thông tin cho biết cuộc hòa giải đã được tiến hành và các điều khoản hay các giao kèo đã đạt được trong quá trình hòa giải. Nhà hòa giải cũng không phải làm chứng trong *bất kỳ vụ kiện tụng dân sự hay hành chính nào về sau*.

Nếu bạn muốn yêu cầu hòa giải hoặc tìm hiểu thêm về hệ thống hòa giải, bạn có thể liên hệ Bộ phận Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt, ủy ban giáo dục bang Illinois theo số 217/782-5589 hoặc đường dây miễn phí cho phụ huynh số 866/262-6663

## ĐIỀU TRẦN

### **Yêu cầu điều trần**

Ngoài việc hòa giải và khiếu kiện, bạn cũng có quyền yêu cầu một cuộc điều trần không thiên vị. Một phiên điều trần là một quá trình hợp pháp, trong đó cán sự viên điều trần thu thập chứng cứ và lời khai của bạn và trường quận để đưa ra một quyết định hợp pháp. Bạn có thể đề xướng một cuộc điều trần về việc trường quận đề nghị hay từ chối đề xuất hoặc thay đổi chứng nhận, đánh giá, xếp lớp của học sinh; hoặc các vấn đề liên quan đến việc cung cấp chương trình giáo dục thích hợp công lập miễn phí. Yêu cầu của bạn về buổi điều trần theo quy trình hợp lý của quý vị phải thảo luận về các vấn đề đã xảy ra trong vòng hai năm qua hoặc trong vòng hai năm kể từ ngày bạn biết một cách hợp lý về các hành động của học khu liên quan đến sắp xếp dịch vụ cho con bạn.

Yêu cầu điều trần phải được trình bày bằng văn bản và gửi đến người quản lý trường quận ở địa phương mà bạn và con bạn đang cư ngụ. Yêu cầu điều trần phải có các thông tin sau:

- Tên và địa chỉ của học sinh
- Tên trường đang học
- Mô tả về bản chất của vấn đề mà bạn đang khiếu kiện và có liên quan đến sự khởi đầu và thay đổi cùng với cùng với các yếu tố thực tế liên quan đến vấn đề; và
- Một giải pháp đề nghị cho vấn đề trong phạm vi hiểu biết và khả năng của phụ huynh tại thời điểm đó.

Trong vòng 5 ngày học sau khi nhận được yêu cầu điều trần, trường quận sẽ liên hệ với ủy ban giáo dục bang Illinois bằng thư bảo đảm để hẹn gặp một cán sự viên điều trần. Nếu muốn, bạn sẽ nhận được mẫu đơn yêu cầu điều trần.

Trong vòng 5 ngày sau khi gửi yêu cầu điều trần đến trường quận, bạn có quyền gửi một bản yêu cầu có bổ sung những vấn đề chưa được nêu trong lần đầu. Sau 5 ngày, bạn chỉ có thể gửi bản yêu cầu bổ sung dưới sự đồng ý của trường quận, hoặc dưới sự cho phép của cán sự viên điều trần. Nếu bản yêu cầu bổ sung của bạn nêu ra vấn đề chưa được nêu trong lần đầu, bạn sẽ phải thực hiện lại quá trình yêu cầu và hoàn tất một lần nữa giai đoạn tìm giải pháp và hội nghị trước điều trần (xem dưới).

### **Phiên họp tìm giải pháp:**

Trước khi phiên điều trần công bằng diễn ra, trường quận sẽ triệu tập một cuộc họp giữa bạn và các thành viên liên quan của nhóm thực hiện chương trình giáo dục cá nhân. Đây là những người có kiến thức chuyên về các vấn đề được nêu trong bản yêu cầu điều trần. Mục tiêu của buổi họp là để bạn thảo luận về yêu cầu điều trần của mình cùng những lập luận làm nền tảng cho yêu cầu đó, nhờ vậy trường quận có cơ hội để giải quyết bất đồng.

Buổi họp tìm giải pháp sẽ:

- Được tiến hành trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo của trường quận về bản yêu cầu điều trần;
- Bao gồm một đại diện có quyền quyết định của trường quận;
- Không bao gồm luật sư của trường quận nếu bạn không dẫn theo một luật sư;
- Cho phép bạn thảo luận về yêu cầu điều trần của mình

Bạn và trường quận có thể thỏa thuận với nhau bằng văn bản trong việc bỏ qua buổi họp tìm giải pháp hay quyết định bằng văn bản về việc sử dụng biện pháp hòa giải như đã nêu. Xin lưu ý là về sau bạn có thể áp dụng tiến trình hòa giải nếu cuộc họp tìm giải pháp không thành công.

Nếu đạt được một giải pháp, các bên, bạn và đại diện có thẩm quyền của trường quận phải kí một thỏa thuận hợp pháp. Thỏa thuận này có giá trị pháp lí ở bất kì cơ quan pháp lí có thẩm quyền nào ở Mỹ. Tuy nhiên, bất cứ bên nào cũng có thể hủy hiệu lực của thỏa thuận này trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi kí thỏa thuận bằng cách thông báo bằng văn bản cho bên còn lại về ý định hủy hiệu lực của thỏa thuận.

Nếu trường quận vẫn chưa giải quyết yêu cầu điều trần theo ý bạn trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi nhận được yêu cầu, cuộc điều trần sẽ tiếp tục. Diễn tiến của cuộc điều trần sẽ được tính từ khi thời hạn 30 ngày kết thúc.

Ngoại trừ trường hợp cả bạn và trường quận cùng đồng ý hủy buổi họp tìm giải pháp hoặc áp dụng các biện pháp hòa giải và đệ trình yêu cầu điều trần, nếu bạn không tham dự buổi họp tìm giải pháp sẽ trì hoãn diễn tiến của tiến trình giải quyết và phiên điều trần cho đến khi buổi họp được tổ chức. Trong một số ít trường hợp đặc biệt, cán sự viên điều trần sẽ hủy yêu cầu điều trần của bạn nếu bạn bị coi là đã có tình cản trở trường quận tiến hành giai đoạn tìm giải pháp.

### **Chỉ định một cán sự viên điều trần công bằng**

Một cán sự viên điều trần công bằng sẽ được chỉ định bởi ủy ban giáo dục bang Illinois để chủ trì cuộc điều trần. Cán sự này không thể là nhân viên của bất kì cơ quan nào có liên quan đến quá trình giáo dục và chăm sóc con bạn. Người này không được có lợi ích cá nhân hay nghề nghiệp nào có thể ảnh hưởng đến tính khách quan của phiên điều trần.

Mỗi bên tham gia điều trần có quyền xin đổi cán sự viên điều trần. Yêu cầu thay đổi cán sự viên điều trần phải được thể hiện bằng văn bản và được gửi đến ủy ban giáo dục bang Illinois trong vòng 5 ngày kể từ khi nhận được thông báo về việc chỉ định cán sự viên điều trần. Trong trường hợp bạn và trường quận gửi bản yêu cầu trong cùng ngày và những yêu cầu này được nhận cùng lúc, ủy ban giáo dục bang Illinois sẽ xem xét thay thế theo yêu cầu của bên khởi xướng việc điều trần. Quyền lợi của bên còn lại cũng được bảo đảm hoàn toàn. Khi một bên tham gia điều trần gửi bản yêu cầu đổi cán sự viên một cách hợp lệ, ủy ban giáo dục bang Illinois sẽ lựa chọn và chỉ định ngẫu nhiên một cán sự viên khác một cách ngẫu nhiên trong vòng 3 ngày.

Khi cán sự viên điều trần được chỉ định không thể tham dự điều trần hoặc từ bỏ vị trí của mình trước khi các bên được thông báo về việc chỉ định, ủy ban giáo dục bang Illinois sẽ chỉ định một cán sự viên mới.

### **Hội nghị trước điều trần**

Nếu bạn và trường quận không thể đạt được một thỏa thuận thông qua quá trình tìm giải pháp thì điều kiện để tiến hành điều trần đã đạt được. Nếu không có lệnh trì hoãn của cán sự viên điều trần thì quyết định điều trần phải được đưa ra trong vòng 45 kể từ khi giai đoạn tìm giải pháp nêu trên kết thúc. Trước khi tiến hành điều trần, cán sự viên phải chủ trì một hội nghị trước điều trần.

Trong vòng 5 ngày sau khi nhận văn bản thông báo của ủy ban giáo dục bang Illinois, cán sự viên được chỉ định phải liên hệ với các bên để xác định thời gian và địa điểm tiến hành hội nghị trước điều trần. Hội nghị trước điều trần có thể được tiến hành qua điện thoại hoặc cán sự viên trực tiếp gặp mặt, việc này do cán sự viên quyết định sau khi tham khảo ý kiến của bạn và trường quận. Ở hội nghị trước điều trần, bạn và trường quận sẽ phải trình bày những thông tin sau:

1. Các vấn đề sẽ tranh luận trong cuộc điều trần;
2. Các nhân chứng sẽ được triệu tập trong cuộc điều trần;
3. Danh sách các tài liệu có thể được đưa ra làm chứng trong cuộc điều trần.

Xin lưu ý rằng, tại hội nghị trước điều trần, nếu bạn nêu ra các vấn đề không nằm trong yêu cầu điều trần của bạn, bạn có thể bị yêu cầu đệ trình một bản yêu cầu bổ sung và hoàn tất một giai đoạn tìm giải pháp và một hội nghị trước điều trần vào một ngày khác. Một bản yêu cầu bổ sung có thể dẫn đến trì hoãn điều trần. (Xem phần “Yêu cầu điều trần” ở trên).

Khi kết thúc hội nghị trước điều trần, cán sự viên phải chuẩn bị một bản báo cáo của hội nghị và đưa nó vào hồ sơ điều trần. Tối thiểu, một báo cáo phải bao gồm các thông tin sau:

- Các vấn đề, thứ tự trình bày, và tất cả những sắp đặt dành cho các bên và nhân chứng;
- Xác định tính liên quan và trọng yếu của các tài liệu và nhân chứng, nếu được nêu ra bởi một bên hay cán sự viên điều trần; và
- Các cơ sở lập luận đã được quy định (hoặc thống nhất) trong hội nghị trước điều trần.

## **Quyền trước khi tham dự Điều trần**

Bạn có quyền

- Được luật sư và những cá nhân có hiểu biết về những vấn đề của học sinh khuyết tật giúp đỡ và cho lời khuyên;
- Kiểm tra và xem xét lại những bản ghi chép có liên quan tới học sinh và giữ những bản sao các ghi chép này;
- Sử dụng danh mục những hệ thống đánh giá độc lập của trường quận và của sinh viên bằng chi phí của riêng bạn;
- Được hướng dẫn về các chứng cứ ít nhất 5 ngày trước khi phiên điều trần bắt đầu;
- Bắt buộc bất cứ thành viên nào của trường quận địa phương tham dự phiên điều trần, hoặc bất cứ người nào có thông tin liên quan đến nhu cầu, khả năng, chương trình học đề nghị hay tình trạng của học sinh;
- Yêu cầu phiên dịch viên tại điều trần;
- Duy trì tình trạng ăn ở và tư cách của học sinh cho tới khi có kết quả của các cơ quan và ban điều trần; và
- Yêu cầu và xúc tiến điều trần thay đổi nơi ăn ở của con bạn hoặc nếu bạn không chấp thuận với quyết định của trường quận về việc sắp xếp chuyển học tạm thời cho con bạn.

## **Quyền trong khi tham gia Điều trần**

Bạn có quyền:

- Tham dự một phiên điều trần công bằng, vô tư và kỹ luật;
- Có cơ hội đưa ra những bằng chứng, lời khai và những tranh luận cần thiết nhằm chứng minh và/hoặc làm rõ những vấn đề đang bàn cãi;
- Không công khai điều trần;
- Có sự hiện diện của con bạn tại điều trần;
- Trả lời và đối chất với người làm chứng; và
- Ngăn cấm phơi bày những bằng chứng không được tiết lộ ít nhất 5 ngày trước phiên tòa.

## **Điều trần**

Ủy ban Giáo dục Bang Illinois (ISBE) và cán sự viên điều trần phải đảm bảo rằng phiên tòa phải được tổ chức trong vòng 45 ngày sau khi giấy triệu tập của tòa án được gửi đi, nếu không cán bộ tòa án phải thông báo ngày giờ cụ thể cho các bên. Trong vòng 10 ngày sau khi quyết định của tòa án được thành lập, cán sự viên điều trần phải cung cấp một văn bản quyết định giải quyết vấn đề tranh cãi, tìm kiếm những sự việc dựa trên bằng chứng và lời khai được đưa ra cùng với những quyết định về luật và yêu cầu của tòa. Cán sự viên điều trần phải đưa ra những quyết định về những vấn đề phát sinh theo yêu cầu của tòa (nếu không được các bên thỏa thuận trước khi phiên tòa diễn ra) cũng như những quyết định toàn diện trong trường hợp nào thì trường quận cung cấp cho học sinh một chương trình giáo dục thích hợp công lập miễn phí.

## **Tòa xét theo yêu cầu**

Như đã miêu tả ở trên (Xem phần “Kỹ luật đối với học sinh khuyết tật”), một phiên tòa theo yêu cầu có thể được đề nghị thực hiện nếu bạn không chấp thuận với quyết định cho thôi học của trường quận đối với con bạn dựa trên những vấn đề mang tính kỹ luật. Những phiên tòa được đề nghị xét xử có một số điểm chung, nhưng phần lớn là khác biệt, với những phiên tòa thông thường. Những điểm khác biệt chính đó là:

- Những phiên tòa giải quyết các vấn đề liên quan phải được thu xếp trong vòng 7 ngày theo tiến trình của phiên tòa.
- Phiên tòa phải được chỉ đạo thực hiện trong vòng 20 ngày theo tiến trình.
- Tòa án phải đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày phiên tòa kết thúc.
- Không được yêu cầu thay đổi cán bộ tòa án.

## **Yêu cầu được làm rõ**

Sau khi quyết định của tòa án được ban hành, cán sự viên điều trần sẽ giữ lại các quyết định thực thi pháp lý trong trường hợp các bên yêu cầu làm rõ quyết định cuối cùng của tòa. Bạn có thể yêu cầu làm rõ quyết định tòa án bằng cách nộp đơn kiến nghị lên cán sự viên điều trần trong vòng 5 ngày kể từ khi quyết định cuối cùng được ban hành. Đơn kiến nghị phải chỉ rõ phần nào bạn muốn làm rõ trong phán quyết của tòa. Một bản sao của đơn kiến nghị phải được gửi cho tất cả các bên liên quan và Ủy ban giáo dục bang Illinois, cán sự viên điều trần phải đưa ra lời giải thích cho những phần cần được làm rõ hoặc phủ nhận những kiến nghị trên trong vòng 10 ngày sau khi nhận đơn.

## **Kháng Án**

Theo tiến trình tòa án, bên nào không chấp thuận với phán quyết cuối cùng của tòa có quyền thể hiện quyền công dân của mình. Quyền công dân có thể được thực hiện ở bất kỳ tòa án bang nào hoặc tòa án Mỹ trong vòng 120 ngày sau khi bản sao phán quyết cuối cùng được gửi cho các bên. Có thể liên hệ với thư ký tòa án nơi đưa ra quyết định cuối cùng để biết thêm về các thủ tục này.

### **Sắp xếp nơi ăn ở.**

Trong khi tiến trình phiên tòa vẫn đang tiếp diễn, con bạn vẫn phải tiếp tục được giáo dục và sắp xếp nơi ăn ở hợp lý, được hưởng chế độ giáo dục đặc biệt cũng như các dịch vụ có liên quan theo yêu cầu của tòa án. Tuy nhiên, nếu trường quận thay đổi nơi ăn ở của học sinh dựa trên các vấn đề kỷ luật và sự thay đổi này là yêu cầu của tòa án, nơi ăn ở mới của học sinh do trường quận sắp xếp sẽ vẫn được treo trong phán quyết cuối cùng (Xem phần trên “Kỷ luật đối với học sinh khuyết tật”)

### **Hoàn trả phí luật sư:**

Trong bất kỳ hoạt động hay tiến trình nào diễn dưới Đạo luật giáo dục người khuyết tật, một phiên tòa có đủ thẩm quyền có thể hoàn trả một khoản tiền thù lao đáng kể cho luật sư. Thù lao cho luật sư là các loại phí mà bạn phải chi cho luật sư (không bao gồm những người biện hộ không được đăng kí hoặc những đại diện không phải là luật sư) trong quá trình diễn ra điều trần. Tòa có thể hoàn trả các loại phí:

- Cho phụ huynh hoặc người giám hộ của đứa trẻ khuyết tật thuộc bên thắng kiện;
- Cho bên thắng kiện là cơ quan giáo dục của tiểu bang hoặc trường quận chống lại luật sư của phụ huynh đã đệ đơn khiếu kiện hoặc có các nguyên nhân tố tụng phù phiếm, vô lí, hoặc không cần cứ;
- Cho bên thắng kiện là cơ quan giáo dục của tiểu bang hoặc trường quận chống lại luật sư của phụ huynh hoặc chống chính phụ huynh nếu khiếu kiện và nguyên nhân tố tụng của họ đã được trình bày vì một mục đích không thích hợp, ví dụ như quấy rối, gây ra trì hoãn không cần thiết hoặc tăng phí tố tụng một cách vô ích.

Các loại phí được hoàn trả được dựa trên tỉ hối suất hiện hành trong cộng đồng mà hành động và tiến trình phát sinh cho chủng loại và chất lượng của các dịch vụ được cung cấp. Tòa án có thể giảm phí luật sư dựa trên một số tác nhân, bao gồm thanh toán với một tỉ suất vô lí, mở rộng các tiến trình một cách không cần thiết, hoặc tồn tại một thỏa thuận dàn xếp giữa các bên. Các bạn nên thảo luận vấn đề này với luật sư.

## **PHỤ HUYNH ĐẠI DIỆN VỀ GIÁO DỤC**

Khi ghi danh cho một học sinh, học khu nơi cư trú phải có những nỗ lực thích hợp nhằm liên lạc với phụ huynh của trẻ được nhận hoặc cần nhận một chương trình giáo dục đặc biệt là các dịch vụ liên quan. Nếu không thể xác định nơi cư ngụ của phụ huynh, hay trẻ được chính quyền bang bảo hộ về nơi cư ngụ và cơ sở cư trú chưa thực hiện điều đó, đại diện của cơ sở đó sẽ nộp lên cho ISBE đơn yêu cầu hen gặp một phụ huynh đại diện ~~giáo dục~~ để đảm bảo rằng những quyền về giáo dục của trẻ được bảo vệ. Nếu trẻ được chính quyền bang bảo hộ, một phụ huynh thay thế này có khả năng sẽ được chỉ định bởi quan tòa giám sát việc chăm sóc trẻ. Trong trường hợp trẻ vô gia cư không có người chăm sóc, trường quận sẽ chỉ định một phụ huynh đại diện. Trẻ là con nuôi hoặc sống do người thân chăm sóc không cần phải có phụ huynh đại diện. Cha mẹ nuôi hoặc người thân sẽ đại diện cho những nhu cầu về giáo dục của trẻ đang sống cùng.



Nếu trường quận chỉ định bạn là phụ huynh đại diện của trẻ, tất cả những quyền được giải thích trong tài liệu này đều thuộc về bạn. Bạn có thể không phải là nhân viên của một chi nhánh có liên quan đến giáo dục hay chăm sóc trẻ em, bạn không có những mâu thuẫn trong niềm đam mê trẻ con, và bạn phải có những kỹ năng cần thiết để đảm bảo trở thành người đại diện tương xứng của trẻ. Nếu bạn làm việc tại khu vực dân cư nào đó, bạn có thể được chọn trở thành phụ huynh đại diện cho trẻ đang sinh sống trong khu vực đó nếu khu vực này chỉ cung cấp một chương trình chăm sóc ngoài giáo dục.

Là cha mẹ đại diện về giáo dục, bạn có thể đại diện cho trẻ trong tất cả các vấn đề liên quan chứng minh nhân dân, đánh giá, nơi ăn ở học tập và việc cung cấp các chương trình giáo dục thích hợp công lập miễn phí.

## HỌC BẠ

Trường quận địa phương sẽ chịu trách nhiệm bảo quản cẩn mật học bạ của học sinh. Là phụ huynh, bạn có quyền kiểm tra và xem xét học bạ có liên quan đến con bạn đã được trường quận thu thập, bảo quản và sử dụng. Trường quận sẽ chấp thuận lời đề nghị của bạn mà không có sự trì hoãn không cần thiết nào, và trước khi bất cứ cuộc họp nào có liên quan đến việc chứng minh nhân dân, đánh giá, sắp xếp chỗ ở của học sinh không quá 15 ngày sau khi bạn yêu cầu. Quyền kiểm tra và xem xét học bạ này bao gồm:

- Quyền được trường quận đưa ra những câu trả lời và giải thích về học bạ theo một yêu cầu hợp lý.
- Quyền có người đại diện kiểm tra và xem xét học bạ này, và
- Quyền yêu cầu khu học chính cung cấp bản sao của học bạ, nếu không được cung cấp, trường quận đã ngăn cản quyền của bạn được xem và kiểm tra học bạ tại nơi và chúng thường được lưu giữ.

Trường quận địa phương có thể xem như là bạn có thẩm quyền kiểm tra và xem xét những ghi chép có liên quan đến con bạn, bạn sẽ không có thẩm quyền kiểm tra học bạ khi đang liên quan tới vấn đề luật pháp của bang như bị giám sát, ly thân và ly dị.

Nếu bất kỳ bản học bạ nào bao gồm những thông tin về nhiều hơn một học sinh, bạn sẽ được phép xem xét chỉ những thông tin liên quan đến con bạn hoặc được thông báo những thông tin đặc biệt.

Trường quận địa phương phải cung cấp cho bạn khi được yêu cầu một bản danh sách những hình thức và vị trí học bạ được trường quận thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng

### **Chi phí Tìm, Lấy và Sao chép Học bạ**

Trường quận địa phương có thể không yêu cầu chi phí tìm kiếm hoặc lấy thông tin. Tuy nhiên, họ có thể thu phí sao chép mỗi trang không quá 0.35\$ nếu chi phí này không thực sự ngăn cản quyền kiểm tra và xem xét học bạ của bạn.

### **Ghi Chép các Quá trình**

Trường quận chỉ có thể cung cấp thông tin dưới sự cho phép của bạn hoặc chính quyền bang. Trường quận địa phương phải lưu giữ bản ghi chép của các bên trong quá trình thu thập, lưu trữ và sử dụng học bạ (ngoại trừ đối với cha mẹ và nhân viên địa phương sở tại), bao gồm tên của mỗi bên, ngày tháng thông tin được lấy và mục đích sử dụng của bên có thẩm quyền sử dụng.

## **Bổ Sung Học bạ theo Yêu cầu của Phụ huynh.**

Nếu cho rằng các thông tin về học bạ của con bạn không chính xác hoặc có thể dẫn tới những bất lợi cho các quyền của con bạn, bạn có thể yêu cầu trường quận bổ sung. Trường quận địa phương phải quyết định xem xét việc bổ sung trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thư yêu cầu bổ sung của bạn. Nếu họ từ chối bổ sung thông tin theo yêu cầu, trường quận phải thông báo cho bạn về sự từ chối này và khuyên bạn sử dụng những quyền tại tòa án như dưới đây. Trường quận phải, theo yêu cầu, phải cung cấp cho bạn những hồ sơ tại tòa án trong việc bổ sung thông tin cho con bạn. Đây không phải là việc điều trần đúng thủ tục và không được tổ chức trước khi Ủy Ban Giáo Dục Illinois chỉ định một điều phối viên, thường thì đó là một phiên tòa được tổ chức ở cấp độ địa phương.

Nếu theo kết quả của tòa án quyết định rằng những thông tin trong học bạ là không chính xác, dẫn đến việc làm ảnh hưởng đến quyền của con bạn, khu học chính phải bổ sung thông tin và thông báo cho bạn bằng văn

Nếu tòa án quyết định rằng những thông tin trên là chính xác, không dẫn đến việc làm ảnh hưởng đến quyền của con bạn, trường quận phải thông báo cho bạn sử dụng quyền của mình đưa ra những nhận xét về những thông tin trên hoặc đưa ra những lý do không chấp thuận với quyết định của trường quận. Bất cứ lời tường trình nào được lưu trong học bạ của con bạn sẽ phải được trường quận lưu giữ như là một phần của học bạ. Nếu những phần ghi chép này được khu học chính lưu giữ giữ cần mật đối với bên nào thì lời tường trình cũng phải được lưu giữ cần mật.

## **CHUYỂN GIAO QUYỀN PHỤ HUYNH**

Khi đủ 18 tuổi, con bạn đã trưởng thành. Tất cả những quyền được đề cập đến trong tài liệu này sẽ chuyển giao cho con bạn vào thời điểm đó, nếu không, trường quận sẽ được thông báo chuyện này. Bạn và con bạn sẽ phải chia sẻ tất cả các thông báo bằng văn bản và trường sẽ cung cấp những thông cáo này cho cả hai.

Khi con bạn 17 tuổi hoặc nhỏ hơn, IEP phải tính cả những tuyên bố mà bạn và con bạn đã được thông báo rằng những quyền này sẽ được chuyển nhượng lại khi con bạn 18 tuổi. Thêm vào đó, bạn sẽ được nhận mẫu Giấy ủy quyền chuyển giao các quyết định liên quan đến việc học.

Con của bạn có thể quyết định sử dụng mẫu giấy ủy quyền này hoặc các mẫu cá nhân khác để thể hiện sự quan tâm khi đến tuổi trưởng thành. Mẫu ủy quyền này phải được trình lên trường quận địa phương sau đó.

Mẫu giấy ủy quyền phải xác định cá nhân được chỉ định làm đại diện cho các quyền giáo dục của con bạn và bao gồm chữ ký của cá nhân đó và của con bạn (hay có thể bằng những cách khác như sử dụng băng video phù hợp với trẻ khuyết tật) Con bạn có thể chấm dứt ủy quyền vào bất cứ lúc nào và bắt đầu tự đưa ra những quyết định về việc học của mình. Giấy ủy quyền phải được lưu giữ trong vòng 1 năm sau khi ký và có thể làm lại hằng năm

*Những tài liệu về quyền của các bậc phụ huynh được Viện Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn phòng Chương trình Giáo dục Đặc biệt trình bày và được Ủy ban Giáo dục Bang Illinois chỉnh sửa theo quy định của bang Illinois..*

*Những cá nhân có thẩm quyền với Đạo luật Giáo dục cho Người khuyết tật năm 2004 (IDEA 2004) đã ký tên vào 3/12/2004. Quy định của đạo luật bắt đầu có hiệu lực vào ngày 1/7/2005. Ủy ban giáo dục bang Illinois (ISBE) đã cung cấp những thông cáo về quy trình bảo hộ cho bạn về các quyền của bạn theo sự thay đổi của luật liên bang..*

**BÁO CÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG GIÁO DỤC  
HÒA NHẬP CHO TRẺ KHUYẾT TẬT SỞ GIÁO DỤC BANG  
ILLINOIS**

**Tháng 2 năm 2000**

**Nhiệm vụ từ Ủy ban Giáo dục**

Ủy ban Giáo dục Bang Illinois (“ISBE”) đã tán thành và xúc tiến thực hiện chương trình hành động” Giáo dục Hòa nhập Cho trẻ Khuyết tật” (gọi tắt là chương trình ”Giáo dục Hòa nhập”) nhằm tiến tới mục tiêu đặt ra của Bộ luật về Giáo dục cho người khuyết tật, được ban hành năm 1997 cùng những điều lệ có liên quan khác, 34 C.F.R. §300.550-330.556. Theo đòi hỏi của quy định, nguyên tắc, và luật pháp liên bang, Ủy ban Giáo dục Bang Illinois sẽ phải đảm bảo tiểu bang Illinois có chương trình hành động” Giáo Dục Hòa Nhập” cũng như những nguyên tắc, quy định phù hợp đang có hiệu lực hoạt động. Ủy ban Giáo dục Bang Illinois sẽ cung cấp cho chương trình hành động một nhóm chỉ huy hoạt động tích cực và rõ ràng để chắc chắn là tất cả các Trung tâm giáo dục thuộc cộng đồng hay tư nhân và các trung tâm hỗ trợ phát triển giáo dục nằm dưới quyền hạn và quản lý của Ủy Ban đều nắm rõ và thực hiện theo mục tiêu của chương trình hành động” Giáo dục Hòa nhập

**Sự “sắp chỗ” trong chương trình” Giáo Dục Hòa Nhập”**

Để có được sự hòa nhập phù hợp trong quy mô lớn nhất, chương trình quy định trẻ khuyết tật từ 3 đến 21 tuổi, bất kể ở Trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật cộng đồng, tư nhân hay các trung tâm hỗ trợ phát triển giáo dục, đều được học chung lớp với các trẻ bình thường khác [34 C.F.R. §300.550 (b)(1)]. Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois sẽ giám sát những chương trình và các cơ quan phục vụ cho lợi ích của trẻ khuyết tật, để bước hòa nhập đầu tiên được thực hiện là một môi trường giáo dục bình thường kèm theo những dịch vụ hỗ trợ khi cần thiết. Những lớp đặc biệt hoặc trường dành cho trẻ khuyết tật khiến cho trẻ không được tiếp cận với nền giáo dục bình thường. Phương thức giáo dục đó chỉ nên được tổ chức khi nào nhóm thực hiện “Chương trình Giáo dục Cá nhân”(IEP) ( gọi tắt là nhóm IEP) xác định là yếu tố bẩm sinh và tình trạng khuyết tật quá nghiêm trọng đến mức nếu giáo dục trong môi trường bình thường sẽ không thể đạt được những kết quả như mong muốn, ngay cả khi có những dịch vụ và hỗ trợ cần thiết.

**Bảng theo dõi, đánh giá sự hòa nhập**

Mỗi trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật thuộc cộng đồng hay tư nhân có liên quan đều phải đảm bảo với Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois rằng bảng theo dõi, đánh giá sự hòa nhập luôn nhắm vào nhu cầu của từng trẻ khuyết tật và đảm bảo là các em luôn nhận được sự giáo dục đặc biệt cũng như những dịch vụ có liên quan đáp ứng theo nhu cầu. Bảng theo dõi, đánh giá sự hòa nhập phải gồm có kiến thức trong lớp học bình thường, những trường lớp đặc biệt (giúp trẻ phát triển kỹ năng riêng), kiến thức trong gia đình, bệnh viện và cần phải chuẩn bị những dịch vụ hỗ trợ kèm theo. Muốn xếp những trẻ khuyết tật vào đúng lớp, chương trình Giáo dục hòa nhập phải căn cứ vào nhu cầu và khả năng riêng biệt của từng em. Trước tiên, chương trình phải xác định được liệu với sự hỗ trợ cho từng cá nhân, nhu cầu của các em có được đáp ứng trong các lớp học bình thường chưa? Và nếu đã đáp ứng được thì đã đáp ứng được đến đâu?

## **Sự hòa nhập**

Mỗi trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật khi quy định hòa nhập giáo dục cho trẻ khuyết tật cần phải đảm bảo với Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois những điều khoản sau:

1. Hòa nhập dựa trên nhu cầu riêng biệt của từng cá nhân, được chứng minh bằng những giáo trình phù hợp và chỉ được xem xét sau khi xác định được mục tiêu và chuẩn giáo dục.
2. Những quyết định xung quanh việc hòa nhập của trẻ khuyết tật cần có sự phối hợp của cộng đồng, bao gồm phụ huynh và những người hiểu biết về trẻ em. Họ sẽ là người kiểm tra, đánh giá, xem xét sự hòa nhập phù hợp với từng nhu cầu cụ thể của từng em.
3. Những quyết định về việc hòa nhập giáo dục phải phù hợp với những mục tiêu của chương trình. Những mục tiêu đó đã được nói đến trong những nguyên tắc, quy định và luật pháp liên bang.
4. Chương trình Giáo dục hòa nhập phải được xem xét, đánh giá ít nhất mỗi năm một lần.
5. Giáo dục hòa nhập diễn ra càng gần nhà của các em càng tốt. Ưu tiên trước hết là những trường học sinh khuyết tật có nguyện vọng được học nếu các em không bị khuyết tật. Những ưu tiên khác chỉ được xem xét đến khi nào IEP thấy là những nhu cầu của các em cần một trường lớp khác để đảm bảo một môi trường giáo dục thích hợp và hoàn toàn miễn phí trong Chương trình hành động” Giáo dục hòa nhập”
6. Giáo dục hòa nhập toàn phần vào chương trình giáo dục chung của trẻ khuyết tật sẽ không đạt được kết quả như ý muốn nếu trẻ khuyết tật không chịu hợp tác tham gia vào chương trình giáo dục chung. Điều đó đồng thời cũng phá hỏng việc học tập của những trẻ bình thường khác, mặc dù luôn có sẵn những dịch vụ và sự hỗ trợ cần thiết khác.
7. Không nên phân cách/cản trở sự hòa nhập của trẻ khuyết tật với những lớp học chính quy khi các em đạt đến một độ tuổi nhất định vì sự biến đổi, sự ủng hộ hay sự phục vụ có thể sẽ cần thiết cho chương trình giáo dục chung hoặc sự thuận tiện về quản lý.
8. Để đạt được sự hòa nhập phù hợp trên quy mô lớn nhất, chương trình giáo dục chính quy phải có liên quan đến trẻ khuyết tật. IEP phải tính đến việc đưa ra một bản báo cáo về ảnh hưởng của những khuyết tật đối với học sinh trong sự tiến bộ cũng như khả năng hòa nhập với chương trình giáo dục chung của các em..
9. IEP của mỗi trẻ khuyết tật cho biết liệu học sinh có được tham gia vào sự đánh giá của trường quận của địa phương hay liên bang hay không. Nếu có liệu họ có được đánh giá/tham gia toàn phần hay không và liệu việc biến đổi hay điều chỉnh có phù hợp và cần thiết hay không. Nếu những nhận định đánh giá trên loại trừ học sinh khuyết tật ra thì IEP sẽ vạch ra cách sử dụng kỹ thuật/phương pháp đánh giá khác và cách thức những điểm số đánh giá được thống nhất và báo cáo (34 C.F.R. §300.138-300.139).

## **Những tiết học không có trong chương trình giảng dạy trên lớp**

Nhiệm vụ hòa nhập giáo dục cũng áp dụng vào những tiết học thực hành và những hoạt động ngoại khóa. Những trường quận và những cơ quan đại diện khác có nhiệm vụ phục vụ trẻ khuyết tật phải đảm bảo là những em này có được cơ hội bình đẳng tham gia vào những hoạt động này (34 C.F.R. §300.553). Khi

một trường quận hay cơ quan đại diện trực thuộc cá nhân sắp xếp và đưa ra những tiết học thực hành và những hoạt động ngoại khóa phù hợp với học sinh khuyết tật, IEP phải xác định được những dịch vụ và hỗ trợ thiết yếu cho người tham gia. Những tiết học thực hành và hoạt động ngoại khóa có thể bao gồm, không nhất thiết chỉ trong giới hạn này, những bữa ăn, khoảng thời gian nghỉ giải lao, dịch vụ hướng dẫn, thể thao, vé tàu xe, dịch vụ chăm sóc sức khỏe, những

hoạt động giải trí, câu lạc bộ những bạn có cùng sở thích, referrals to những cơ quan đại diện nơi cung cấp sự giúp đỡ cho những cá nhân bị khuyết tật, cũng như việc làm của học sinh, bao gồm cả việc làm được cơ quan đại diện trực thuộc cộng đồng tuyển dụng và sự giúp đỡ tìm việc có sẵn bên ngoài. [34 C.F.R. §300.306(b)].

### **Trẻ khuyết tật ở những Trung tâm giáo dục dân lập, bán công và tư thục**

Nếu cần thiết, Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois sẽ ký kết thỏa thuận/ hợp đồng với các cơ quan thuộc tư nhân hoặc cộng đồng và những cơ quan đại diện có liên kết với liên bang nhằm bảo đảm rằng trẻ khuyết tật được học trong Chương trình hành động” Giáo dục hòa nhập” và được tiếp nhận nền giáo dục cộng đồng phù hợp và hoàn toàn miễn phí,

### **Đào tạo và trợ giúp về kỹ thuật nghiệp vụ**

Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois bảo đảm chắc chắn là giáo viên và những người chịu trách nhiệm quản lý ở các Trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật sẽ được đào tạo, bồi dưỡng đầy đủ về lượng và chất cũng như trách nhiệm của họ về việc thực hiện được những mục tiêu của Chương trình hành động “ Giáo dục hòa nhập”. Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois

### **Giám sát các hoạt động**

Nhằm bảo đảm rằng những mục tiêu đề ra của Chương trình hành động “ Giáo dục hòa nhập” được thực hiện, Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois sẽ giám sát các Trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật. Nếu Ủy Ban Giáo Dục Bang Illinois phát hiện ra những bằng chứng chứng minh sự hòa nhập giáo dục làm trái với những mục tiêu của Chương trình hành động” Giáo dục hòa nhập”, cán bộ của Ủy Ban Giáo Dục sẽ xem xét lời giải thích và những bằng chứng dưới dạng tài liệu từ phía Trung tâm giáo dục trẻ khuyết tật và sau đó giúp Trung tâm lên kế hoạch cũng như thực hiện những sửa chữa cần thiết.